

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
_____ /Т.Р.Змызгова/
«_____» _____ 2024 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

**23.04.03 Эксплуатация транспортно-технологических
машин и комплексов**

Направленность (профиль):
Автомобильное хозяйство и автосервис

Форма обучения: заочная

Курган 2024

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составлена в соответствии с учебным планом по программе магистратуры 23.04.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов (Автомобильное хозяйство и автосервис), утвержденным:

- для заочной формы обучения «28» июня 2024 года

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 30 августа 2024 года, протокол № 1.

Рабочую программу составили:

Канд. пед. наук, доцент
Канд. пед. наук, доцент
Канд. фил. наук, ст. преподаватель

Казенас О.А.
Комарова Н.И.
Драгунова О.С.

Согласовано:

Заведующий кафедрой
«Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»
канд. пед. наук, доцент

Казенас О.А.

Директор политехнического института
к.т.н., доцент

Хомичев А.С.

Специалист по учебно-методической работе
учебно-методического отдела

Тарасова И.В.

Начальник управления
образовательной деятельности

Григоренко И.В.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 6 зачетных единицы трудоемкости (216 академических часов)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		1
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	8	8
Практические занятия	8	8
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	208	208
Подготовка к экзамену	27	27
Выполнение контрольной работы	18	18
Другие виды самостоятельной работы	163	163
Вид промежуточной аттестации	Экзамен	Экзамен
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	216	216

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных обучающимися в средней школе и в вузе.

Краткое содержание дисциплины: Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения аутентичных текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, позволяющей интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать профессиональный иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

Задачами освоения дисциплины являются:

- активизация и дальнейшее развитие навыков восприятия аутентичной речи на слух;
- активизация и дальнейшее развитие навыков владения диалогической и монологической речью на иностранном языке;
- знакомство с требованиями к оформлению деловой корреспонденции;
- умение писать официальные письма, тексты на иностранном языке;
- умение составлять резюме;
- знакомство с формами ведения интервью при приеме на работу.

Изучение дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» направлено на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5)

Индикаторы и дескрипторы части соответствующей компетенции, формируемой в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», оцениваются при помощи оценочных средств.

Планируемые результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», индикаторы достижения компетенции УК-4, УК-5, перечень оценочных средств приводятся в таблице:

№ п/п	Код индикатора достижения компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции	Код планируемого результата обучения	Планируемые результаты обучения	Наименование оценочных средств
1.	ИД-1 _{УК-4}	Знать: функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации в странах Европы и изучаемого языка	З (ИД-1 _{УК-4})	Знает: функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации в странах Европы и изучаемого языка	Вопросы для экзамена
2.	ИД-2 _{УК-4}	Уметь: участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; самостоятельно готовить и делать устные сообщения на профессиональные темы, в том числе с использованием мультимедийных технологий	У (ИД-2 _{УК-4})	Умеет: аннотировать, реферировать и излагать на родном языке / с родного языка основное содержание текстов по специальности, при необходимости пользуясь словарем; извлекать необходимую информацию из оригинальных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.) в типичных ситуациях профессионально-делового общения	Вопросы для экзамена
3.	ИД-3 _{УК-4}	Владеть: навыками ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы)	В (ИД-3 _{УК-4})	Владеет: навыками ориентации в профессиональных источниках информации; навыками участия в проектной деятельности, в организации и проведении учебной и научно-исследовательской работы	Вопросы для экзамена
4.	ИД-1 _{УК-5}	Знать: стратегии коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионального общения (в пределах программы)	З (ИД-1 _{УК-5})	Знает: особенности культуры и профессиональной этики страны изучаемого языка и учитывает их при планировании речевого поведения в ситуациях международного профессионального общения	Вопросы для экзамена

5.	ИД-2 _{УК-5}	Уметь: понимать устную (монологическую, диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики	У (ИД-2 _{УК-5})	Умеет: понимать устную речь в пределах профессиональной тематики, распознавать и употреблять в устных и письменных высказываниях основную терминологию своей широкой и узкой специальности	Вопросы для экзамена
6.	ИД-3 _{УК-5}	Владеть: навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной и деловой сфере	В (ИД-3 _{УК-5})	Владеет: навыками общения на иностранном языке в различных ситуациях профессиональной коммуникации; навыками работы с текстами профессиональной направленности	Вопросы для экзамена

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Заочная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем
1	Автомобильный двигатель	2
2	Легковые автомобили. Грузовые автомобили	2
3	Правила дорожного движения	2
4	Управление на автомобильном транспорте	2
	Всего:	8

4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
1	Автомобильный двигатель	Виды автомобильных двигателей. Двигатель внутреннего сгорания. Дизельный двигатель. Устройство. Чтение и комментарий иллюстративного материала. Резюме. Собеседование Грамматика: неличные формы глагола	2
2	Легковые автомобили. Грузовые автомобили	Классификация автомобилей. Виды легковых автомобилей. Устройство легкового автомобиля. Основные виды грузового транспорта. Грузоперевозки. Электрическое оборудование автомобиля: освещение. Бортовой компьютер. Электронная система стабилизации автомобиля. Электромобили. Реферирование текста. Трудовой договор. Грамматика: пассивная форма глагола; временная система изъявительного наклонения	2

3	Правила дорожного движения	Правила дорожного движения. Нарушения правил дорожного движения, причины, последствия. Чтение и комментарии графических данных. Написание статьи. Грамматика:	2
4	Управление на автомобильном транспорте	Управление на автомобильном транспорте. Работа с профессионально-ориентированными текстами Презентация проекта. Доклад Грамматика: временная система условного наклонения. Сослагательное наклонение	2
		Всего:	8

4.4. Контрольная работа

Для обучающихся по заочной форме обучения предусматривается выполнение одной контрольной работы в каждом семестре. Контрольные работы содержат задания согласно тому лексико-грамматическому материалу, который изучается в определенном модуле.

Контрольные работы выполняются согласно методическим рекомендациям, указанным в разделе 8.

Примерная контрольная работа

Французский язык

Devoir 01

Lisez le texte, complétez-le avec les mots de la liste (les mots sont à traduire):

recharge, chambre de combustion, freins, conducteurs, conduite, essence, sans pistons, véhicule, l'hybride, réduction, volant, pot d'échappement, circulation, accélérations, électriques

Bienvenue dans l'ère de la voiture électrique

PAR DENIS FAINSILBER - **les echos week-end** | Le 26/05/2017

Ça y est. Nous quittons l'ère des pionniers: pratiquement tous les constructeurs automobiles s'approprient à lancer des modèles 100% électriques. Meilleures batteries, autonomie accrue, bornes de recharge plus nombreuses: l'heure de la massification a sonné.

Absence de vibrations et d'à-coups, silence dans l'habitacle, _____ (1) surprenantes quand le feu passe au vert: à défaut d'être rigoureusement économique, le choix de la fée électricité traduit avant tout le désir de s'installer au _____ (2) dans un nouvel esprit.

Malgré l'attrait de ce choix «cool» et politiquement très correct, les _____ (3) sont néanmoins encore peu nombreux à avoir franchi le pas. Car les multiples _____ (4) à l'achat pèsent lourd dans la balance: autonomie limitée, faible nombre de modèles sur le marché, coût d'acquisition plus élevé que pour un _____ (5) thermique, présence aléatoire des bornes de _____ (6) ... Au total, la méfiance l'emporte, renforcée par l'écart qui persiste entre les performances annoncées par les constructeurs et la réalité de la _____ (7).

Certes, l'an dernier, le marché européen des voitures _____ (8) a passé pour la première fois le cap emblématique des 102625 unités commandées, en hausse de 4,7% sur un an. Mais cela ne représente que 0,5% du nombre total de voitures neuves livrées par les concessionnaires, et une part bien plus faible encore du parc en _____ (9).

Cantonnée dans l'esprit du public à une autonomie réelle de moins de 200 km par beau temps, qui lui interdit de s'aventurer trop à l'écart des centres-villes, la voiture sans _____ (10) semble pourtant enfin sur le point de briser son plafond de verre.

Beaucoup de fabricants ne jurait jusqu'à présent que par _____ (11) (combinant un moteur électrique et un autre à _____ (12)): tous en sont à présent au stade du développement avancé. Même les rois du premium et des moteurs gavés de chevaux vont bientôt entrer dans l'arène, assumant désormais qu'une voiture _____ (13) ni _____ (14) reste une voiture.

Avec les mesures de restriction de circulation décrétées par les grandes métropoles et les nouvelles normes européennes de _____ (15) des émissions, les fabricants n'ont plus le choix.

https://www.lesechos.fr/26/05/2017/LesEchosWeekEnd/00078-010-ECWE_bienvenue-dans-l-ere-de-la-voiture-electrique.htm#tQAooXbHCpiF5i6F.99

Devoir 02

Lisez le texte, complétez-le avec les mots de la liste (les mots sont à traduire) :

puissance – chevaux – poids lourds – grue – routes – volant – hydraulique – schéma – dépannage – un semi-remorque

Camion de dépannage : " C'est le seul dans l'Indre "

Publié le 24/07/2012

Capable de soulever 75 tonnes, le camion de 700 _____ (1) du dépanneur David Bridier est un Ovni dans ce milieu où la force est essentielle.

Pour relever _____ (2), il n'y a pas trente-six solutions. Il faut beaucoup de force _____ (3) et de la _____ (4) pour tirer l'engin accidenté. David Bridier Dépannage possède six _____ (5) pour son activité de dépanneur dont un Volvo FH de 700 chevaux équipé d'une _____ (6) de 17 tonnes. Un monstre des _____ (7) pour un rêve de gamin.

Investissement de 500.000€

« Le camion vaut 150.000€ mais avec la préparation du carrossier Fiault, il coûte 500.000€. La grue a été achetée aux États-Unis, via un importateur européen. Elle permet d'intervenir à 360° alors que les autres dépanneurs sont obligés d'intervenir par l'arrière. » David Bridier qui vient de rouvrir la fourrière départementale est l'heureux propriétaire d'un des cinquante engins de ce type en France. Le seul dans l'Indre. « J'ai travaillé pendant un an sur l'ensemble du _____ (8) électrique et hydraulique et même sur la commande radio qui a été fabriquée en Suède. Je lève 20 tonnes à 12 m. Au plus proche du camion, on peut lever jusqu'à 75 tonnes. » Autant dire qu'un « semi » de 44 tonnes, couché, ne lui fait pas peur. Avec un autre camion plateau capable de lever 3,600 tonnes à 18 m, David Bridier s'engage dans un marché de niche: la manutention qui complète les opérations de _____ (9). « Dans quelques jours, nous irons monter des chemins de câble dans une entreprise avec ce système. » Mais son camion de dépannage reste l'emblème de son entreprise. « C'est la passion des camions qui m'anime. J'ai commencé comme carrossier peintre à Lignerolles. Ça m'a conduit vers le dépannage automobile puis à celui des camions. J'ai obtenu ma licence de transport l'an passé. Depuis, je parcours régulièrement la France, notamment pour Volvo qui rapatrie ses camions. » Et David Bridier n'oublie pas de rappeler qu'il se fait souvent prendre en photo au _____ (10) de son « 700 ».

Xavier Benoit

1. Donnez des équivalents français :

Радиоуправление, погрузочно-разгрузочные работы, кузов (автомобиля), предприятие, грузовик

Немецкий язык

Mensch und Technik

Die Menschen nutzen in ihrer Produktionstätigkeit die Gegenstände und Kräfte der Natur für ihre Zwecke. Die Menschen verwenden bei der Arbeit verschiedene Werkzeuge und Mittel, die sie im Laufe der Geschichte vervollkommen und erweitert haben. Die technischen Mittel sind Bestandteil der Produktionskräfte.

Der geschichtliche Weg der Menschheit geht von der Anwendung des Faustkeils über die Erfindung der Dampfmaschine im 19. Jahrhundert, die Nutzung des elektrischen Stromes bis zur Entdeckung und Anwendung der Atomenergie und schließlich zur automatischen Fabrik in unserer Zeit.

Mit dem Wort «Technik» verbinden wir den Gedanken an die Maschinen, die die Menschen von schwerer körperlicher Arbeit befreien.

Die Maschine ist ein Produktionsinstrument. Sie hilft dem Menschen bei der Arbeit. Sie verkürzt und erleichtert die menschliche Arbeit. Sie arbeitet an Stelle des Menschen. Sie machte die Massenproduktion möglich. Sie erhöhte die Qualität der Produktion. Die Maschine besteht aus einem Bett und festen oder beweglichen Machinelementen.

Die moderne Technik stützt sich auf Naturwissenschaften und zwar auf die Physik und die Chemie und bedient sich weitgehend der Mathematik.

Der moderne Mensch kann sich sein Leben ohne Maschinen nicht vorstellen. Man kann heute in wenigen Stunden nach entfernten Orten fahren oder fliegen, die man noch vor 100 Jahren erst in Wochen oder Monate erreichen konnte. Telefon, Telegraf, Randfunk und Fernsehen übermitteln heute Nachrichten, die man früher nur mit großer Verspätung erhalten hätte.

Technik umgibt uns überall: in der Produktion, im Haushalt und der Freizeit. Sie erleichtert und verschönt unser Dasein.

Die Technik ist ein unentbehrlicher Helfer im Alltag. Ohne Technik ist unser Leben nicht mehr wegzudenken.

1. Grammatische Übungen

1.1. Finden Sie in dem Text beiworfene bestimmende Satzglieder (die Attributsätze). Schreiben Sie sie auf und übersetzen Sie diese Satzglieder.

1.2. Finden Sie in dem Text unbestimmt-persönliche Satzglieder. Schreiben Sie sie auf und übersetzen Sie diese Satzglieder ins Russische.

2. Lexikalische Aufgaben

2.1 Ergänzen Sie die Sätze, indem Sie russische Wörter, die in den Klammern stehen, durch deutsche Äquivalente ersetzen.

1. Die Menschen (benutzen) im Leben viele (Gegenstände).
2. Die moderne Technik (beruht) auf exakten Naturwissenschaften.
3. Telefon, Telegraf, (Radio) und Fernsehen (übermitteln) die letzten (Nachrichten).
4. (Anwendung) (elektrischer Strom) ist im Leben unentbehrlich.
5. Die Maschinen (befreien) die Menschen von der physischen Arbeit.
6. Die Menschen (verbessern) und (erweitern) im Laufe der Geschichte die technischen Mittel.
7. Die technischen Mittel sind (ein Bestandteil) der Produktivkräfte.
8. Die Maschinen (kürzen) und (erleichtern) die menschliche Arbeit.

2.2. Bilden Sie komplexe Nominale und übersetzen Sie sie ins Russische.

- 1) Dampf a) Tätigkeit
- 2) Natur b) Wissenschaft
- 3) Bestand c) Produktion
- 4) Atom d) Teil
- 5) Massen e) Halt
- 6) Haus f) Keil
- 7) Faust g) Energie
- 8) Produktion h) Maschine

2.3 Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

1. Menschen benutzen Technik für ihre Zwecke.
2. Instrumente erleichtern das Leben des Menschen.
3. Moderne Technik beruht auf exakten Naturwissenschaften.
4. Technik ist dem Menschen im Leben und in der Produktion dienlich.
5. Mensch steuert den Produktionsprozess.
6. Maschine verbessert die Produktion.
7. Maschine besteht aus Bauteilen und anderen Elementen.

2.4 Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was nützt den Menschen ihre Produktionstätigkeit?
2. Was verwenden die Menschen bei ihrer Arbeit?
3. Welche Gedanken verbinden wir mit dem Wort «Technik»?
4. Auf welche Wissenschaften stützt sich die moderne Technik?
5. Wozu werden naturwissenschaftliche Methoden angewendet?
6. Welche Methoden werden zum Überwachen des Produktionsprozesses angewendet?
7. Bedient sich die moderne Technik weitgehend der Mathematik?
8. Was betrachtet man heute als etwas Selbstverständliches?

9. Kann man heute in wenigen Stunden nach entfernten Orten fahren oder fliegen?
10. Wie kann man heute Nachrichten übermitteln?

Английский язык

1. Прочитать и сделать письменный перевод текста с английского на русский.

«METALWORKING PROCESSES»

Metals are important in industry because they can be easily deformed into useful shapes. A lot of metalworking processes have been developed for certain applications. They can be divided into five broad groups:

1. rolling,
2. extrusion,
3. drawing,
4. forging,
5. sheet-metal forming.

During the first four processes metal is subjected to large amounts of strain (deformation). But if deformation goes at a high temperature, the metal will recrystallize — that is, new strain-free grains will grow instead of deformed grains. For this reason metals are usually rolled, extruded, drawn, or forged above their recrystallization temperature. This is called hot working. Under these conditions there is no limit to the compressive plastic strain to which the metal can be subjected.

Other processes are performed below the recrystallization temperature. These are called cold working. Cold working hardens metal and makes the part stronger. However, there is a limit to the strain before a cold part cracks.

Rolling

Rolling is the most common metalworking process. More than 90 percent of the aluminum, steel and copper produced is rolled at least once in the course of production. The most common rolled product is sheet. Rolling can be done either hot or cold. If the rolling is finished cold, the surface will be smoother and the product stronger.

Extrusion

Extrusion is pushing the billet to flow through the orifice of a die. Products may have either a simple or a complex cross section. Aluminum window frames are the examples of complex extrusions. Tubes or other hollow parts can also be extruded. The initial piece is a thick-walled tube, and the extruded part is shaped between a die on the outside of the tube and a mandrel held on the inside.

In impact extrusion (also called back-extrusion) (штамповка выдавливанием), the workpiece is placed in the bottom of a hole and a loosely fitting ram is pushed against it. The ram forces the metal to flow back around it, with the gap between the ram and the die determining the wall thickness. The example of this process is the manufacturing of aluminum beer cans.

2. Прочитайте текст и определите, какой из заголовков соответствует тексту:

The story of the discovery of electricity is connected with the name of Thales, the Greek philosopher. The story goes that one day Thales rubbed a piece of amber against his sleeve and found to his great surprise that it attracted small bits of dried leaves. After further experimenting he concluded that this attractive force was a property that amber alone possessed. He called this characteristic “electricity» because the Greek word for amber was electron.

- | | |
|---------------------------------|---|
| A. Electricity | C. Thales - the Inventor of Electricity |
| B. The Discovery of Electricity | D. Amber |

3. Прочитайте текст и заполните пропуски подходящими по смыслу словами :

Bikes, planes and cars have wheels and tyres. 1_____ have wheels; they do not have tyres. Bikes have two wheels and two tyres. 2_____ have wings. Bikes, locomotives and cars do not have wings. Planes and 3_____ have engines. 4_____ do not have engines.

- A. planes B. bikes C. cars D. locomotives

3. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: Why do we build?

We build because we need shelter. We need shelter from sun, rain, wind and snow. Not much that modern people do take place outdoors. Our activities mostly take place indoors. For these activities we may need air that is warmer or cooler than the air outdoors. We may also need less light by day and more light by night than is provided by nature.

- A. We build because we need place indoors. C. We build because we need services.
B. We build because we need shelter. D. We build because we need work.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольной работы, подготовку к зачету.

Рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
	ЗФО
Индивидуальные практические задания:	155
Индивидуальное чтение текстов по специальности (20 страниц)	20
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	20
Самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины	115
Подготовка к практическим занятиям (по 2 ч на каждое ПЗ)	8
Выполнение контрольной работы	18
Подготовка к экзамену	27
Всего:	208

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1 Перечень оценочных средств.

1. Примерная контрольная работа
2. Примерное содержание экзамена.

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся по дисциплине

Заочная форма обучения

1 семестр	
Форма контроля	Экзамен
Содержание контроля	Контрольная работа.

	Устный перевод текстов Беседа по разговорной теме
--	--

6.3. Процедура оценивания результатов освоения учебного материала.

Преподаватель оценивает в баллах результаты выполнения письменной контрольной работы и устного высказывания по индивидуальному чтению каждого обучающегося и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

К экзамену обучающемуся необходимо самостоятельно прочитать до 20 страниц оригинального текста по специальности и составить терминологический словарь по прочитанным текстам (не менее 200 лексических единиц).

Экзаменационный билет содержит 3 вопроса: чтение, перевод и краткий пересказ профессионально-ориентированного текста; тестовое задание к тексту; устное высказывание по теме. Количество баллов по результатам экзамена распределяется по 10 баллов за каждый вопрос. Время, отводимое учащемуся на экзамен, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день экзамена, а также выставляются в зачетную книжку обучающегося.

6.4. Примеры оценочных средств для экзамена.

1. Чтение, перевод, пересказ текста
2. Выполнить задание к тексту.
3. Монологическое / диалогическое высказывание на предложенную тему.

Французский язык

Quand le concours Lépine révolutionne l'automobile

PUBLIÉ LE 03/05/2017

Lancé pour la première fois en 1901, le concours Lépine est à l'origine de nombreuses innovations, notamment dans le domaine de l'automobile.

Aujourd'hui, la plupart des équipements présents dans nos voitures font partie intégrante de notre quotidien et nous ne nous sommes généralement jamais vraiment interrogés sur leur histoire. A l'occasion de la 116ème édition du Concours Lépine, qui se déroule à la Foire de Paris - Porte de Versailles, il est temps de revenir sur quelques inventions qui y furent présentées et qui ont révolutionné l'automobile.

Que ce soit dans le domaine de la sécurité, du confort ou du divertissement, les inventeurs ont su rivaliser d'imagination pour créer des produits innovants, qui ont marqué des générations d'automobilistes et de passionnés.

Des révolutions pour les conducteurs...

Quelques années après avoir fondé la société Automobiles Peugeot en 1896, Armand Peugeot présente au concours Lépine de 1906 l'ancêtre de nos avertisseurs sonores moderne, le klaxon Type 81B Phanteon. Une invention révolutionnaire pour la sécurité des usagers de la route qui deviendra par la suite obligatoire dans le Code de la route.

En 1936, Monsieur Barthélémy présente un concept de gonfleur de pneus, qui fonctionnait alors grâce à la compression du moteur. Il suffisait tout simplement de le brancher à la place de l'une des bougies et de mettre le contact pour que l'air circule jusque dans le pneu.

Plus tard, en 1968, Eugène Dorey dévoile Protec Auto, une protection de pare-brise fonctionnant grâce à la pression créée par une ventouse, atténuant les ondes de choc des graviers et autres projections. Enfin, c'est en 1974 que fut présenté pour la première fois à Paris le disque de stationnement, qui sera ensuite normalisé en 1979 au niveau européen.

... mais aussi pour les passionnés

C'est bien connu, l'automobile rayonne bien souvent au-delà du simple domaine de la conduite. L'exemple le plus frappant est celui de Peugeot, qui présenta en 1910 l'un de ses célèbres moulins à café. Aujourd'hui, la marque commercialise encore une large gamme de produits destinés aux arts de la table, dont les emblématiques poivriers ainsi que des salières et autres accessoires d'œnologie.

Si tout le monde connaît le célèbre jeu des 1000 Bornes, qui aurait pu dire qu'il fut présenté pour la première fois au concours Lépine en 1956 ? Il fut en effet inventé en 1954 par Edmond Dujardin, alors éditeur de matériel pour les auto-écoles puis présenté deux ans plus tard, devenant rapidement le grand classique que l'on connaît actuellement. Dans le même registre, le jeu de société « Permis en question », inventé par Jacqueline de Rosnay remporta quant à lui la médaille d'or en 2004.

Cette année encore, quelques inventions automobiles sont en lice pour remporter le concours Lépine, dont "Duo-Mobile" qui permet de recharger un véhicule électrique en remorque ou encore le jeu de construction Formule Karton. Rendez-vous le 8 mai 2017 à la Porte de Versailles de Paris pour découvrir l'innovation gagnante.

<http://news.autoplus.fr/Concours-Lepine-Invention-Innovation-Histoire-Foire-de-Paris-1516005.html>

1. Quel est le titre du texte ?
2. Quand et où a-t-il été publié ?
3. L'objectif du texte est de
 - a. faire critique du concours Lapine
 - b. faire hommage au concours Lépine
 - c. faire connaître le concours Lépine
4. Depuis quand date le concours Lépine ?
5. Vrai ou faux ? *Le domaine du concours Lépine est l'automobile.* Justifiez votre réponse.
.....
6. Donnez les informations concernant les personnes :
Armand Peugeot
Monsieur Barthélémy
Eugène Dorey
Jacqueline de Rosnay
Edmond Dujardin
7. Quelles innovations sont présentées en 2017 ?

Немецкий язык

Technologie

Das Wort «Technologie» bedeutet «die Lehre von Kunst, etwas herzustellen». Technologie ist die Bezeichnung für ein Gebiet der technischen Wissenschaft.

Die Technologie hat das Ziel, die Erkenntnisse der Naturwissenschaft für die Herstellungstechnik nutzbar zu machen.

Heute versteht man unter Technologie folgendes: die Technologie ist die Wissenschaft von den naturwissenschaftlich-technischen Gesetzmäßigkeiten. Sie befasst sich mit dem Produktionsprozess. Gegenstand der Technologie ist die Arbeitsmittel und Verfahren zur Gewinnung der Rohstoffe sowie deren Weiterverarbeitung zu Werkstoffen, Halbfabrikaten und Fertigerzeugnissen.

Man gliedert die Technologie in chemische und mechanische Technologie.

Ein besonderer Teil der mechanischen Produktion, der Maschinenbau, bildet die technischen Grundlagen unserer gesamten Industrie, denn heute werden in allen Produktionszweigen Maschinen oder mechanische Vorrichtungen verwendet.

In der mechanischen Produktion wird das Material auf mechanische Wege, d.h. durch Einwirkung von Kräften, verformt. Das Werkstück wird in der mechanischen Produktion mit Werkzeugen bearbeitet, die durch Druck, Stoß, Schlag oder durch Reibung auf das Material einwirken.

Das Ausgangsmaterial, das Rohrprodukt, in der metallverarbeitenden Industrie, auch Rohling genannt, muss bearbeitet werden. Dazu sind verschiedene Bearbeitungsverfahren notwendig: Drehen, Stanzen, Pressen, Hobeln u.a. In den Betrieben werden jetzt immer mehr mit Taktfräßen ausgestattete Werkzeugmaschinen gebaut.

Ответьте на вопросы по тексту

1. Was versteht man unter Technologie?
2. Womit befasst sich die Technologie?
3. Wie gliedert man die Technologie?
4. Auf welche Weise wird das Material in der mechanischen Produktion verformt?
5. Womit wird das Werkstück in der mechanischen Produktion bearbeitet?
6. Welche Bearbeitungsverfahren sind für Rohling notwendig?

Дополните предложения

1. Technologie ist
2. Der Gegenstand der Technologie ist
3. Der Rohstoffe ist
4. Viele Werke haben
5. Drehen, Stanzen, Pressen, Hobeln sind
6. Moderne Industrie verfügt über

Английский язык

THE ROLE OF TECHNICAL PROGRESS

The scientific and technical revolution has changed our life very much. The computers, the mobile phones and other digital devices have entered our everyday life. The atomic, space and energy age was followed by the age of computers. The tasks which had seemed eternal before have been solved one by one by computers. During the last decade many fundamental changes occurred because of electronic devices. It is even difficult to imagine the social and economic consequences of the microelectronic revolution. The large use of computers has influenced our life in such a way that it was difficult to imagine 15 or 20 years ago. On the one hand, computers have simplified our life greatly. If you typed a text on the typewriter and made a mistake you had to type the whole page again.

Making several copies of the same document used to be a difficult job too. But now it's quite different. Correcting mistakes is easy. Computer also helps us to buy goods, find information, book tickets, make presentations and annual reports, and make difficult calculations. Time is saved for leisure. Leisure time is also influenced by computer and other periphery devices. You no longer go to the music shops - many things are available on the internet. You needn't write letters to your relatives or friends – you can send an e-mail. And your photo albums are on computer too.

Computer games are probably also a part of your free time. They became more and more realistic and complicated, and for many people it becomes impossible to tear themselves away. This means that electronic devices, such as computer and TV set are used mostly for entertainment and consume most of the time that could be spent on work, going for a walk and sleeping. Man becomes a slave of the devices which were designed to make him stronger.

Is there a way out? In fact, there is, but many people don't know it and are still slaves. The best decision is not to give these equipment place in your heart. They should do their work. And when you have a rest, prefer real communication to virtual one and living an active life to watching films about crime. Then electronics will be not our lord or enemy but our friend!

Answer the following questions to the text.

1. The technical revolution has changed our life very much, hasn't it?
2. What were the predecessors of computer age?
3. Do computers make our life easier and simpler? In what way?
4. Computers influence our free time too, don't they?
5. Can you get music and video on the internet? What other information can you get there?
6. What devices became compatible with computer during the last years?

7. Can you communicate with your friends on the Internet? Do you like such communication or you prefer real one?
8. In what way do computer games influence the people?
9. Do electronic devices take all our free time?
2. Study the Active vocabulary. Insert the missing words (3 балла).
 1. _helps you to send letters quickly.
 2. During the last two _ scientific progress and digitization took place.
 3. For some people a computer is an equivalent of a _ : a device for printing and editing documents.
 4. Do you have many _? - Yes, I have parents, grandparents, two sisters and three brothers.
 5. I don't buy ___ any more, all my photos are on my computer.
 6. Computer is a multifunctional device. So the _ is that it can be used both for work and for leisure.
3. Continue the following statements (8 баллов).
 1. The atomic, space and energy age was followed by ...
 2. It's difficult to imagine the social and economic consequences ...
 3. Computers have simplified ...
 4. Computer helps us to buy goods, find information ...
 5. Leisure time is also influenced ...
 6. You no longer go to the music shops ...
 7. You needn't write letters to your relatives ...

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная литература

Французский язык

1. Бородулина Н.Ю., Гуляева Е.А., Волостных И.А. Профессиональный французский для инженерных специальностей: Учебное пособие. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2008. - 80 с. Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/761/64761/files/borodulina-s.pdf>.
2. Лебедева Н.А. Фененко О.В. Французский язык: Учебное пособие для вузов. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2008. - 48 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/440/65440>

Немецкий язык

1. Немецкий язык: Учебное пособие для студентов экономических специальностей и направлений [Электронный ресурс] / Гильфанов Р.Т. - М. : ФЛИНТА, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Английский язык

1. Кисель, Л. Н. Английский язык для профессионального общения. Машиностроительное оборудование и технологии. English for Professional Communication. Machine-building equipment and technologies : учеб. пособие / Л. Н. Кисель. - Минск : РИПО, 2018. - 273 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

7.2. Дополнительная литература

Французский язык

1. Французский язык: метод. указания. В 2 ч. Ч. 1 [Электронный ресурс] / С.А. Токарева, М.А. Фомина. - М. : Издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2012. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

2. Французский язык: метод. указания. В 2 ч. Ч. 2 [Электронный ресурс] / С.А.Токарева, М.А. Фомина. - М. : Издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2012. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Немецкий язык

1. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Английский язык

1. Дубровская, С. Г. Английский для технических вузов : Учеб. издание / Дубровская С. Г. , Дубина Д. Б. - 6-е изд. , испр. и доп. - Москва : Издательство АСВ, 2011. - 368 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Драгунова О.С., Комарова Н.И. Методические указания по выполнению контрольных работ по дисциплине «Иностранный язык» Курган: КГУ, 2024. (На правах рукописи)

Французский язык

1. Методические рекомендации к практическим занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык» (на правах рукописи) / Сост. О.А. Казенас. – Курган: Кафедра «Романо-германская филология», 2016. – 12 с.

Английский язык

1. Методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Деловой иностранный язык» (английский) / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

Немецкий язык

1. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть I. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 34 с.
2. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть II. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 31 с.

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Французский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1	inpi.fr	Сайт Национального института интеллектуальной собственности (патентное бюро)
2	lepointdufle.net	Ресурсный сайт по французскому языку (раздел: французский язык для решения профессиональных задач)

Немецкий язык

1	http://www.studygerman.ru	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.
2	http://www.grammade.ru	Материалы для изучения немецкого языка.
3	http://www.duden.de	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
4	http://www.dw-world.de	"Deutsch – warum nicht?" – совместный проект "Немецкой волны" и Института им. Гете.

Английский язык

1	http://www.edu.ru/	Федеральный портал. Российское образование.
2	http://www.openet.edu.ru/	Российский портал открытого образования.
3	http://elibrary.ru	Научная электронная библиотека
4	www.scientificamerican.com	учебный сайт по изучению грамматики, идиом, лексики

10. ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» - справочно-правовая система

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры
**23.04.03 Эксплуатация транспортно-технологических
машин и комплексов**

Направленность (профиль):
Автомобильное хозяйство и автосервис

Трудоемкость дисциплины: 6 зачетных единицы трудоемкости (216 академических часов)

Семестр: 1

Форма обучения: заочная

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

ЛИСТ
регистрации изменений (дополнений) в рабочую программу
учебной дисциплины
«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Изменения / дополнения в рабочую программу
на 20__ / 20__ учебный год:

Ответственный преподаватель _____ / _____ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «__» _____ 20__ г.,
Протокол № ____

Заведующий кафедрой _____ «__» _____ 20__ г.

Изменения / дополнения в рабочую программу
на 20__ / 20__ учебный год:

Ответственный преподаватель _____ / _____ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «__» _____ 20__ г.,
Протокол № ____

Заведующий кафедрой _____ «__» _____ 20__ г.